

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 98 (1980)
Heft: 185

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN 1

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40,-, halbj. Fr. 24,-, Ausland Fr. 50,- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 185 - 2677

Bern, Samstag, 9. August 1980
Berne, samedi, 9 août 1980

98. Jahrgang
98^e année

N° 185 - 9. 8. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 304824-304834

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsdarlehner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsdarlehners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsdarlehner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsdarlehner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschaftsdarlehners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsdarlehners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsdarlehners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Berne

(2743)

Failli: Brügger Christian, 1957, originaire de Tavers FR, ci-devant exploitant de l'Hôtel du Jura à Vicques, actuellement cuisinier, Gare 16, 2740 Moutier.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 juillet 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 29 août 1980.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 30 juillet 1980, par les créanciers.

2740 Moutier, le 5 août 1980

Office des faillites de Moutier
Le préposé: F. Voirol

Kt. Zug

(2746)

Gemeinschuldnerin: Ibag Institut für Börsenberatung AG in Liq., Ackerstrasse 1, 6300 Zug, früher mit Zweigniederlassung und Geschäftsdomizil in Zürich, Badenerstrasse 281, bzw. 567.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Juni 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 1. September 1980.

6300 Zug, den 5. August 1980

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Kt. Freiburg

(2742)

Gemeinschuldner: Brünisholz Arnold, 1944, von St-Ursen, Tankbau, in Dödingen - nunmehr wohnhaft in Villars-Vert 32, 1752 Villars-sur-Glâne.

Der Gemeinschaftsdarlehner ist Eigentümer der Liegenschaft Art. 889b des Grundbuches der Gemeinde Dödingen.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1980.

Eingabefrist der Forderungen und Dienstbarkeiten: 20. August 1980.

Sämtliche unter der Nr. 360 555 abgegebenen Grossistenerklärungen sind hiermit widerrufen.

1700 Freiburg, den 9. August 1980

Kantonales Konkursamt, Freiburg
Der Substitut: B. Meuwly

Ct. de Fribourg

(2729)

Faillie: Terisa S.A., Grand'Rue 40, à Romont, propriétaire de l'art. 21 du cadastre de dite commune.

Date de l'ouverture de la faillite: 1^{er} juillet 1980.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions et les servitudes: 20 août 1980.

1700 Fribourg, le 15 juillet 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt

(2744)

Gemeinschuldner: Blum-Klossner Marcel, geboren 14. September 1939, von Griesenberg TG, Bruderholzstrasse 39, Basel. Inhaber der am 11. März 1980 erloschenen Einzelfirma «Alexanders Rostall, Marcel Blum», Restaurant, Bruderholzstrasse 39, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juni 1980.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 29. August 1980.

4001 Basel, den 9. August 1980

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau

(2747)

Vorläufige Konkurseröffnung

Gemeinschuldner: Kläuser Niklaus, geboren 1952, von Herznach, Landmaschinenmechaniker, Hauptstrasse 167, 5027 Herznach.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1980.

Art des Verfahrens sowie Eingabefrist werden später bekannt gegeben.

5200 Brugg, den 5. August 1980

Konkursamt Laufenburg
5200 Brugg

Ct. de Vaud

(2727)

Faillie: Martinez & Gomez, Snc, carrosserie, à Bussigny-près-Lausanne.

Prononcé du 23 juin 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 28 août 1980.

1110 Morges, le 9 août 1980

Office des faillites de Morges:
Ch. Desponds, préposé

Ct. de Vaud

(2745)

Failli: Bovard Jacques, boulanger, précédemment à Begnins, actuellement 1262 Eysins.

Date du prononcé: 30 juin 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 29 août 1980.

1260 Nyon, le 9 août 1980

Office des faillites

Ct. de Genève (2728)
 Failli: **Zimmermann Michel**, 1^{er} juillet 1938, BS, technicien, exploitant un commerce de machines de traitement de surfaces à l'enseigne «Technoma» sise Alpenstrasse 12 à Zoug, domicilié 29bis, rue de Berne à Genève.
 Deuxième sommation aux titulaires de servitudes, grevant les immeubles possédés par le failli dans la commune de Walchwil ZG.
 Band VII, Folio 77, BH 361, Zweifamilien-Haus, Assek. Nr. 293a, und Umgelände, zusammen 15 a 46 m² gross, GBP Nr. 571, in der Egg, Forchwaldstrasse in Walchwil.
 1200 Genève, le 8 août 1980

Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (2758)
Publication provisoire
 La maison **Hôtel-Restaurant de la Couronne S.A.**, avec siège aux Pommerats, a été déclarée en faillite le 23 juillet 1980.
 La procédure de faillite, les délais de productions et de revendications, etc., seront publiés ultérieurement.
 2726 Saignelégier, le 6 août 1980

Office des poursuites et des faillites
 du district des Franches-Montagnes
 Le préposé: Marcel Borne

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

Sospensione della procedura (LEF 230)

Kt. Zürich (2749)
 Über die **Afta-Thalmann AG**, mit Sitz in Dietikon, Oberdorfstr. 12, 8953 Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Juni 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 4. August 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. August 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8953 Dietikon, den 5. August 1980

Konkursamt Dietikon

Kt. Glarus (2748)
 Mit Verfügung vom 13. Juli 1979 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über die **Cine- und Drive in Finanz GmbH, c/o Fidusa AG**, Villa Haglen, 8750 Glarus, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 23. Juli 1980 wieder eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt, und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 500.- (Nachforderrrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8750 Glarus, den 9. August 1980

Konkursamt des Kts. Glarus

Kt. St. Gallen (2759)
 Gemeinschuldner: **Hanselmann René**, geboren 13. Mai 1958, von Sennwald, ledig, Werkzeugmaschinist, Restaurant Sonnenhügel, 9438 Lüdingen.
 Konkursöffnung: 11. Juli 1980.
 Einstellungsverfügung: 8. August 1980.
 Einsprachefrist: 22. August 1980.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig einen Verfahrenskostenvorschuss von Fr. 2000.- hinterlegt, gilt das Verfahren als geschlossen.
 9450 Albstätten, den 8. August 1980

Konkursamt Oberhelfthal

Ct. Ticino (2730)
 Fallita: **C.B.W. Holding S.A., c/o Neofidaria SA**, via Pretorio 20, Lugano.
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 28 luglio 1980 e 30 luglio 1980 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 1500.- a garanzia delle spese.
 Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).
 6900 Lugano, l'8 agosto 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti
 Lugano, 1^o circondario
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (2751)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über die Firma **RLA Renten und Liegenschaften AG**, Norastrasse 7, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. August 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich einzureichen:
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8004 Zürich, den 9. August 1980

Konkursamt Aussersihl-Zürich

Kt. Zürich (2762)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Rusch Jean-Daniel**, geboren 1952, von Chavannes, zurzeit Kantonale Strafanstalt Regensdorf, 8105 Regensdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. August 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.
 8049 Zürich, den 5. August 1980

Konkursamt Höngg-Zürich:
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2731)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Rhyner Matthias**, geb. 10. Dezember 1953, von Elm und Haslen GL, Verkäufer, Landenbergstrasse 26, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. August 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
 Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.
 b. beim Konkursamt:
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8006 Zürich, den 5. August 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich
 Schaffhauserstr. 2, 8006 Zürich
 H. Hugentobler, Notar

Kt. Bern (2752)
 Gemeinschuldnerin: **Peter Loeptien AG**, Bahnhofweg 34, 3018 Bern.
 Anfechtungsfrist: 19. August 1980.
 3000 Bern, den 5. August 1980

Konkursamt Bern

Kt. Bern (2750)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: **Frey Harry**, geboren 1941, von Neudorf LU, Kaufmann, Lerchenweg 4, 4536 Attiswil.
 Anfechtungsfrist: 10. bis 20. August 1980.
 4705 Wangen an der Aare, den 9. August 1980

Konkursamt Wangen an der Aare

Ct. de Fribourg (2733)
Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5^e classe
 Faillite: **Bruco S.A.**, fabrication et vente d'articles de fête et de feux d'artifice, à Châtel-St-Denis.
 Délai pour interposer une opposition devant le président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.
 1700 Fribourg, le 4 août 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Landschaft (2761)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Madörin-Liebert Astrid**, geboren 1929, Gottesackerstrasse 18, Pratteln, Geschäftsdomizil der Firma A. Madörin Raumgestaltung, Missionsstrasse 65, Basel, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzzuscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.
 Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 163 172 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.
 4410 Liestal, den 6. August 1980

Konkursamt Liestal

Kt. Aargau (2760)
 Im Konkurs über **Lux-Bendita-Matthias Ferdinand**, 42, Elektromonteur, österreichischer Staatsangehöriger, in 5728 Gontenschwil, Neuquartier 818, liegen der Kollokationsplan und das Inventar, den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen; widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. (Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm.)
 5726 Unterkulm, den 9. August 1980

Konkursamt des Bezirks Kulm
 5726 Unterkulm

Ct. de Vaud (2732)
 Faillite: **Gerth Monique, Grandvaux**, commerce de céramique, bd. de Grancy 10, à Lausanne.
 L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office sous-jugé.
 Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai expirant le 19 août 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire et aussi déposé, article 34 OF.
 La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 47, 49 OF).
 1096 Cully, le 1^{er} août 1980

Office des faillites:
 A. Rime, préposé

Verteilungsliste und Schlussrechnung (SchKG 263)

Kt. Aargau (2770)
 Im Konkurs **Luma AG**, Holzbearbeitungsmaschinen, 5043 Holziken liegt die Verteilungsliste für die 1. Klasse vom 9. bis 19. August 1980 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen bei der Aufsichtsbehörde einzureichen (Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm).
 5726 Unterkulm, den 6. August 1980

Konkursamt Kulm
 Bezirksgebäude, 5726 Unterkulm

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

(2734)

Das Konkursverfahren über Gunz Rolf, geb. 1949, von Luzern, kaufmännischer Angestellter, Weiningerstrasse 48, 8103 Unterengstringen, nun wohnhaft Adikerstrasse 77, 8105 Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 31. Juli 1980 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 4. August 1980

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter**Kt. Zürich**

(2763)

Das Konkursverfahren über

Oswald-Dreyer Karl, geboren 16. März 1911, von Rapperswil, wohnhaft Rötelistrasse 22, 8006 Zürich,

ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 28. Juli 1980 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 5. August 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
H. Hugentobler, Notar**Kt. Bern**

(2735)

Gemeinschuldnerin: Firma Halva AG., Poststrasse 135, 2572 Sutz-Lattrigen.

Datum des Schlusses: 4. August 1980.

2560 Nidau, den 9. August 1980

Konkursamt Nidau:
M. Bächler**Kt. Bern**

(2736)

Gemeinschuldnerin: Möbel Frey AG., Attiswil und Wiedlisbach.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 8. August 1980.

4705 Wangen an der Aare, den 9. August 1980

Konkursamt Wangen an der Aare

Kt. Solothurn

(2753)

Das Konkursverfahren über Jäggi Urs, 1940, Installateur, von Rechterswil, in Solothurn, Zurmattenstrasse 34, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 4. August 1980 als geschlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 5. August 1980

Konkursamt der Stadt Solothurn

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Kt. Luzern

(2737)

Grundstücksteigerung

Im Konkurs der Wüst und Cossar AG in Liquidation, 6215 Beromünster, gelangt Freitag, 12. September 1980, 14.30 Uhr, im Gasthaus Ochsen, Beromünster, zur einmaligen öffentlichen Steigerung.

Grundstück Nr. 426, GB Beromünster, Luzernerstrasse, Plan 9, Gebäudeplatz, Hofraum, 13 a 54 m², Fabrikgebäude Nr. 391.

Gebäudeversicherung Fr. 222 300.- (1977)
Katasterschätzung Fr. 174 000.- (1977)
Konkursamtliche Schätzung Fr. 220 000.-

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen vom 22. August bis 1. September 1980.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 10 000.- zu leisten. Dieser Betrag wird an den Zuschlagspreis angerechnet.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, mit den seitherigen Abänderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6004 Luzern, den 9. August 1980

Der a.o. Konkursbeamte:
Dr. Urs Scherer
Mühlentplatz 9, 6004 Luzern**Kt. Aargau**

(2764)

Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs der Stebler AG, Modchhaus, Birr, bringt das Konkursamt Brugg am Freitag, den 26. September 1980, 15.30 Uhr, im Gasthof zum Bären in Birr die nachstehenden Grundstücke öffentlich zur Steigerung.

GB Birr Nr. 85, Plan 8, Parzelle 200

26.20 a Gebäudeplatz und Umgelände, Neumatt

Fabrikgebäude mit Wohnung und Anbauten Nr. 212

brandversichert zu

Fr. 1 208 000.-

Autogarage Nr. 238

brandversichert zu

Fr. 51 000.-

GB Birr Nr. 86, Plan 8, Parzelle 202

13.64 a Acker und Wiese, Neumatt

Die konkursamtliche Schätzung für beide Grundstücke zusammen beträgt Fr. 1 110 000.-.

Die beiden Grundstücke werden gemeinsam versteigert.

Die Liegenschaft besteht aus Kellerraum, Laden und Produktionsräumlichkeiten im Erdgeschoss sowie je zwei 4-Zimmerwohnungen im ersten und zweiten Stock.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 50 000.-, die vollumfänglich an den Kaufpreis angerechnet wird, und einen Verwertungsvorschuss von Fr. 10 000.- zu leisten.

Das Konkursamt behält sich das Recht vor, anlässlich der Steigerung nebst den erwähnten Baranzahlungen noch zusätzliche Sicherheiten für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 bzw. die heute gültige Fassung vom 21. März 1973 aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen liegen mit dem Lastenverzeichnis vom 10. bis 19. September 1980 beim Konkursamt Brugg auf.

Das Steigerungsobjekt kann am Steigerungstag ab 13.30 Uhr und nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Brugg besichtigt werden; Tel. 056 41 85 73. Weitere Auskünfte erhalten Sie ebenfalls unter derselben Telefonnummer.

5200 Brugg, den 6. August 1980

Konkursamt Brugg

Kt. Schwyz

(2755)

Schuldner: Marty-Kälin Alfred, Hotel Roggenstock, in Oberiberg.

Liegenschaft: GB 181 Yberg enthaltend: 1 Wohnhaus «Restaurant und Sporthotel Roggenstock» in Oberiberg. Der Flächeninhalt beträgt 1300 m².

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 800 000.- (inkl. Zuehör).

Die Verwertung wird vom Grundpfandgläubiger im 20. Rang verlangt. Betreibung Nr. 1964.

Steigerungstag: Freitag, den 24. Oktober 1980, 14 Uhr.

Steigerungslokal: Hotel Roggenstock, in Oberiberg.

Eingabefrist: bis 29. August 1980.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. bis 23. September 1980 beim unterzeichneten Betriebsamt zur Einsicht auf. Faust- und Grundpfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faustpfandforderungen anzumelden und den Pfandtitel beizulegen.

8843 Oberiberg, den 4. August 1980

Betriebsamt Oberiberg:
i. V. F. Stössel**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Kt. Luzern

(2739)

Schuldner:

1. Bernard Wilhelm, Hotelconcierge, Seetalstrasse 42, 6020 Emmenbrücke.

2. Stamm Heidi, Seetalstrasse 47, 6020 Emmenbrücke.

(Inhaber des Café/Tea-Rooms Jolie Ville, Waldstätterstrasse 12, Luzern.)

Datum der Stundungsbewilligung: 31. Juli 1980 durch den Amtsgerichtspräsidenten des Amtes Hochdorf.

Daner der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 30. November 1980.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. Oktober 1980, 14 Uhr, im Hotel «Continental», Morgartenstrasse 4, Luzern.

Sachwalter: Bachmann + Co., Sachwalterbüro, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis und mit 1. September 1980.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterfirma.

Die Gläubiger der beiden Schuldner werden aufgefordert, ihre Forderung, berechnet auf den 31. Juli 1980, innerhalb der Eingabefrist bei der Sachwalterfirma schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorkaufrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung für den Nachlassvertrag nicht stimmfähig.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei den beiden Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6003 Luzern, den 9. August 1980

Die gerichtlich bestellte Sachwalterfirma:
Bachmann + Co**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Solothurn

(2768)

Das Amtsgericht Solothurn-Lebern hat die der Firma Genossenschaft Bürgerhaus Löwen, Solothurnerstrasse 1, Grenchen, am 3. April 1980 gewährte Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis 3. Oktober 1980 verlängert.

2540 Grenchen, den 6. August 1980

Der Sachwalter:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Dammstrasse 14, 2540 Grenchen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délégation sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen

(2767)

Donnerstag, 28. August 1980, 14.30 Uhr findet vor Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, im Gerichtshaus an der Neugasse 3 (3. Stock) in St. Gallen die Verhandlung über den von Sidler Rolf, Textiles, St. Leonhardstrasse 35, St. Gallen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

9004 St. Gallen, den 6. August 1980

Bezirksgericht St. Gallen
II. Abteilung

Kt. Aargau

(2765)

Das Bezirksgericht Brugg hat die Verhandlung über die Bewilligung des von Kuhn Ernst, 1956, von Bünzen AG, in 5200 Windisch, Bühweg 22, mit Velos/Motos-Geschäft in Umken, im Konkurs vorgeschlagenen Nachlassvertrages mit Prozentvergleich angesetzt auf Dienstag, 26. August 1980, 11.30 Uhr, im Bezirksgerichtssaal Brugg.

Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass allfällige Einwendungen gegen diesen Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5200 Brugg, den 6. August 1980

Bezirksgericht Brugg

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Zürich

(2752)

Das Bezirksgericht Meilen, I. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 10. Juli 1980 den von der Scholler Trading SA, 8700 Küsnacht, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 20% der Forderungen fünfter Klasse, zahlbar innert zehn Tagen ab Eintritt der Rechtskraft des Nachlassvertrages, gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

8706 Meilen, den 17. Juli 1980

Bezirksgericht Meilen
Der Gerichtsschreiber:
Dr. Fischer

Kt. Zürich

(2766)

Das Bezirksgericht Meilen, I. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 25. Juni 1980 den von Dettling Eugen, Kaufmann, früher wohnhaft Bahnweg 8, 8700 Küsnacht, jetzt Letzigraben 226, 8047 Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag im Konkurs auf der Basis einer Dividende von ca. 67% der Forderungen fünfter Klasse, zahlbar innert zwei Monaten ab Eintritt der Rechtskraft des Nachlassvertrages, gerichtlich genehmigt und für alle Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

8706 Meilen, den 14. Juli 1980

Bezirksgericht Meilen
Der Gerichtsschreiber:
Dr. Fischer

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Schaffhausen

(2740)

Im Nachlassverfahren (Liquidationsvergleich) der Firma Werner Bopp Deko-Shop in Nachlassliquidation, 8200 Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator auf. Ferner haben sämtliche Gläubiger eine Mitteilung über ihre Kollokation erhalten.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, d.h. bis und mit 20. August 1980 gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet würde.

8200 Schaffhausen, den 30. Juli 1980

Der Liquidator:
Karl Wäfler, eidg. dipl. Buchhalter
Schützengraben 20, 8200 Schaffhausen

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Luzern

(2756)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Fernand Battegay's Erben, Viehhandel, Kollektivgesellschaft, Alpenstrasse 10, 6000 Luzern, liegen die Verteilungsliste und Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern bei der gerichtlich bestellten Liquidatorin, Reber + Lässer AG, Sachwalter, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert zwanzig Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen.

6002 Luzern, den 5. August 1980

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:
Reber + Lässer AG

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Aargau

(2741)

Verkauf von Liegenschaften

Aufgrund der schriftlichen Zustimmung der Gläubiger sowie des Beschlusses des Gerichtspräsidiums Aarau vom 28. Januar 1977 kommt im Konkurs über die Horta Generalunternehmung AG, mit Sitz in Aarau, folgendes Grundstück zum Freihandverkauf:

GB Buchs Nr. 1693, Kat. Plan 2, Parz. Nr. 1957

85.32 Aren, Bauland (spez. Zone 2)

Angebot: Fr. 554 580.- (Fr. 65.-/m²).

Gegen das aufgelegte Lastenverzeichnis und den Teilkollokationsplan «M» sind keine Klagen erhoben worden, so dass diese in Rechtskraft erwachsen sind.

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für das obgenannte Grundstück innerhalb von 10 Tagen seit Bekanntmachung dieses Angebotes bei der a.a. Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der a.a. Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

5001 Aarau, den 9. August 1980

Horta Generalunternehmung AG, Aarau, im Konkurs
Ausseramtliche Konkursverwaltung:
Füllemann & Dr. Rauber AG
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

Kt. Aargau

(2769)

Teilkollokation und Lastenverzeichnis Bekanntmachung betreffend vorzeitigen Landverkauf

Im Konkurs der Aktiengesellschaft Fritz Frei in Buchs, ist die ausseramtliche Konkursverwaltung aufgrund des Beschlusses der ersten Gläubigerversammlung und der generellen Bewilligung der Aufsichtsbehörde gemäss Art. 128 Abs. 2 VZG ermächtigt, Grundstücke und Liegenschaften zu verkaufen.

Es wird hiermit angezeigt, dass

GB Aarburg Nr. 1277, Plan 4, Parzelle 1585
13.31 Aren Bauland, Olnetstrasse, Kloosmatt sowie

GB Aarburg Nr. 1497, Plan 4, Parzelle 1724

19.15 Aren Bauland, Unterfeld, Kloosmatt,

beide Parzellen mit Anteilen an Fahrweg Parzelle 786 und an Spiel- und Parkplätzen Parzelle 917

zum Preis von Fr. 645 486.- verkauft werden.

Die beiden Parzellen können nur zusammen mit GB Aarburg Nr. 355, Plan 4, Parzelle 916, 23.15 Aren Bauland, Unterfeld, Kloosmatt (Drittbesitz) im Wert von Fr. 269 100.- als Einheit zum Gesamtpreis von Fr. 914 586.- veräußert werden.

Bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung kann das entsprechende Lastenverzeichnis und der Teilkollokationsplan eingesehen werden. Gläubiger und sonstige Interessenten werden aufgefordert, für das oben erwähnte Objekt innerhalb von 10 Tagen seit Bekanntmachung dieses Angebotes bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausseramtlichen Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

4665 Oftringen, den 9. August 1980

Ausseramtliche Konkursverwaltung:
Realit AG, Winkelstrasse 19
4665 Oftringen

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zürich - Zurigo

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Proceq AG, in Zürich I (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1964, S. 2294). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 6. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Neue Adresse: Riesbachstrasse 57, bei der Proceq AG, in Zürich 8.

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung Hüpro, in Zürich 7 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1975, S. 67). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 6. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Durchführung der Personalfürsorge mit Ausrichtung von Altersleistungen, Todesfallsummen, Waisen- und Invalidenrenten für die Mitarbeiter der Firmen «Hüttenprodukte AG», «Baclu SA» und der «Siederprodukte AG, Zürich», alle drei in Zürich.

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Peter Gloor, in Zürich II (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1974, S. 2375). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 4. 7. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des Zwecks: versicherungsmässige Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Peter Gloor, Fabrik elektrischer Apparate», in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität, ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in besonderen Notlagen.

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Apa-Aktiengesellschaft, in Zürich I (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1974, S. 1799). Unterschrift von Christian Zuber erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Rutishauser, von Amriswil, in Weinfelden, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Alfred Escher-Strasse 9, bei der Apa-Aktiengesellschaft, in Zürich 2.

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der J. Ochsner & Cie Aktiengesellschaft, bisher in Zürich 4 (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1978, S. 1757). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 4. 7. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz der Stiftung: Urdorf. Adresse: Bernstrasse 129, c/o J. Ochsner & Cie Aktiengesellschaft. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «J. Ochsner & Cie Aktiengesellschaft», in Urdorf, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern.

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung des Patentanwaltsbureau Dr. Egli, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1973, S. 3194). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 8. 5. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Dr. A. R. Egli & Co. Patentanwälte, Zürich. Adresse: Bellevue/Horneggstrasse 4, c/o Dr. A. R. Egli & Co. Patentanwälte. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Dr. A. R. Egli & Co. Patentanwälte», in Zürich, sowie für die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter besonderer Notlage. Die Unterschriften von Dr. Arnold Egli und Arnold Egli sen. sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Richard Arnold Egli, von Winterthur, in Zürich, Präsident, und Reinhard Meyer, von Pratteln, in Herrliberg, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Büttner AG, in Egg/ZH, in Egg (SHAB Nr. 230 vom 30. 9. 1972, S. 2537). Die Unterschrift von Hans Heinrich Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Matthias Otto, von Zürich, in Maur, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1980

Fürsorgefonds der Slavenburg's Bank (Schweiz) AG, in Zürich 8. Stiftung (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1978, S. 129). Die Unterschrift von Dr. Hans von der Mühl ist erloschen. Werner Werz, nun in Küsnacht ZH, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Joseph Suter, von Baden, in Cologny, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma M. M. Fillistorf, Zürich, in Zürich 4. Molkenstrasse 17, bei der Firma M. M. Fillistorf, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 24. 3. 1980. Zweck: Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «M. M. Fillistorf» sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod; Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Michel Maurice Fillistorf, von Schmiten FR, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Danielle Fillistorf, von Schmiten FR, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung Garvin-Werk AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1975, S. 771). Die Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Speich (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1980, S. 2435) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

31. Juli 1980

Interkantonale berufliche Vorsorgestiftung für Assistenzärzte, Oberärzte, Universitätsassistenten und Oberassistenten, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 4. 1980. Zweck: Aufbau und Durchführung der beruflichen Vorsorge für Assistenzärzte, Oberärzte, Universitätsassistenten und Oberassistenten zur Absicherung gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, bei vorzeitigem Todesfall oder bei Erwerbsunfähigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Martin Häcki, von Engelberg und Zürich, in Zürich, Präsident; Dr. Beat Knecht, von Döttingen, in Zürich, Vizepräsident; Dr. Jürg Frischy, von Adliswil und Fischenthal, in Dürnten, und Dr. Jürg Schatz, von Bassersdorf, in Triesen (FL); alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Michel, von Luzern, in Chur, Geschäftsführer. Adresse: Walchestrasse 25, Zürich 6.

31. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma M. Kronauer, Dipl. Ing. ETH/STA, Ingenieurbüro AG, in Zürich (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3574). Durch Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 6. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Kronauer + Widmer + Partner AG**. Die Firma der Gesellschaft, deren Mitarbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet: «Kronauer + Widmer + Partner AG». Neue Adresse der Stiftung: Walchestrasse 19, c/o Kronauer + Widmer + Partner AG, Zürich 6.

4. August 1980

Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Colibri Ligthers SA, in Zürich 9 (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1976, S. 2735). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 22. 5. 1980 ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88 ZGB aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht (Art. 104 HRGv).

4. August 1980

Marty-Personalfürsorgestiftung, in Zürich 6 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1975, S. 3391). Bernhard Marty, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Kurfürstenstrasse 84, c/o Marty & Co AG, Zürich 2.

4. August 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Firth-Stahl-Verkaufs-Aktiengesellschaft Dübendorf, in Dübendorf (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1973, S. 3387). Die Unterschrift von Robert Mowbray Norris Gray ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Heinz-Werner Hempel, deutscher Staatsangehöriger, in Bremen (D). Präsident des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Büro Bern

25. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Grütli, in Bern (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1977, S. 3634). Die Unterschrift von Henri Jeannot, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Dem Stiftungsrat gehört mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Rudolf Brühlart, von St. Silvester, in Didingen.

25. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Fehrmann Grundwasserbauten AG, in Bern (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1970, S. 1181). Die Unterschriften von Max Brand, Vizepräsident, und Werner Stucki, Mitglied, sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören neu an: Paul Heiz, von Hätzingen, in Gämigen, Gemeinde Muri bei Bern, als Vizepräsident; Josef Nellen, von Ried bei Mörel, in Bern, und Kurt Scheidegger, von Huttwil, in Neuenegg; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch Josef Nellen und Kurt Scheidegger nicht unter sich.

Büro Fraubrunnen

18. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Friedli AG, Bauunternehmung, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. März 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer und Arbeitgeber sowie an den Betrieb und an den Unterhalt von Wohlfahrtshäusern und ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, wovon mindestens 1 Arbeitnehmer. Entrichten Arbeitnehmer Beiträge an die Stiftung, so sind sie berechtigt, ihre Vertreter gemäss Art. 89bis Abs. 3 ZGB nach Massgabe ihrer jeweiligen Beiträge in den Stiftungsrat zu wählen; die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden durch die Stifterfirma gewählt. Die Kontrollstelle wird durch den Stiftungsrat gewählt. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Kurt Friedli, von Utzenstorf, von Utzenstorf, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, Vizepräsidentin, und Edith Kurt-Kallf von Castel San Pietro, in Steuten, Sekretärin. Präsident, Vizepräsidentin und Sekretärin zeichnen je kollektiv zu zweien. Domicil: Bernstrasse 22. Aufsichtsbehörde: Gemeinde Urtenen.

Büro Frutigen

30. Juli 1980

Stiftung für Sozial-Therapeutische Gemeinschaft, in Heustrich-Emmental, Gemeinde Aeschi bei Spiez, Förderung, Bau und Betrieb von sozialtherapeutischen Einrichtungen usw., Stiftung (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1977, S. 1842). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: der Vizepräsident Gottlieb Sarbach und die Sekretärin Marie Elisabeth Bühler; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt, als Vizepräsident: Walter Heinger, von Erwil, in Krattigen, und als Sekretärin: Katharina Gammeter, von Lützelölth, in Hondrich, Gemeinde Spiez; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Eugen Walther, von Wohlen bei Bern, in Krattigen.

Büro Langnau (Bezirk Signau)

30. Juli 1980

Personalfürsorge der Tiger Käse AG, Langnau i. E., in Langnau im Emmental, Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1977, S. 827). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 13. März 1980, genehmigt am 27. Mai 1980 durch den Gemeinderat von Langnau im Emmental und am 30. Juni 1980 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Die Stiftung bezweckt nun die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Firmen «Tiger Käse AG», Langnau im Emmental; «Roethlisberger & Sohn AG», Langnau im Emmental, und eventuell weiterer wirtschaftlich verbundener Firmen. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Neufassung nicht berührt. Peter Murali ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Sekretär Fritz Zaugg ist nun Kassier; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu wurde Beat Wettstein, von Egg, in Langnau im Emmental, als Sekretär in den Stiftungsrat gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

30. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Fa. Flückiger AG, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1973, S. 2431). Die Justizdirektion des Kantons Bern hat mit Verfügung vom 25. Februar 1980 die Anwendung von Art. 1 Abs. 2 und 3 ZGB die «Personalfürsorgestiftung der Fa. Flückiger AG» aufgehoben. Aktiven und Passiven sind an die «Personalfürsorgestiftung der Kasag-Flückiger AG», in Langnau im Emmental, übertragen worden. Die Stiftung wird deshalb im Handelsregister gelöscht.

30. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Kasag, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1974, S. 2435). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 30. August 1979, genehmigt von der Justizdirektion des Kantons Bern am 25. Februar 1980, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung Kasag-Flückiger AG**. Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Revision nicht berührt. Sekretär Willy Rychener ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Walter Zürcher, von Trub, in Langnau im Emmental, als Sekretär in den Stiftungsrat gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Thun

30. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Brenner & Co., Maschinenbau, Thun, in Thun (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1955, S. 548). Nachdem die Stiftung in Anwendung von Art. 88 Abs. 1 aufgehoben ist, wird dieselbe gestützt auf die Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 24. Juli 1980 von Amtes wegen gelöscht.

30. Juli 1980

Pensionskasse der Amtersparnkasse Thun, in Thun, Stiftung (SHAB Nr. 175 vom 27. 1978, S. 2393). Willi Dumermuth ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Peter Blaser, von Langnau im Emmental, in Steffisburg, gewählt.

Luzern - Lucerne - Lucerna

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung Autospritzwerk Hofer, Reussbühl, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1970, S. 1363). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Littau vom 8. August 1977 und Entscheid des Gemeinderates von Emmen vom 27. Februar 1980 und 23. Juli 1980 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Emmen verlegt. Adresse: Buholzstrasse 12, bei der Stifterfirma. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung Hofer Carrosserie-Service Emmen AG**. Erwin Frösch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Josef Kaufmann, von Ebikon, in Kriens.

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Fensterfabrik Gasser AG Wolhusen, in Wolhusen (SHAB Nr. 72 vom 25. 3. 1972, S. 773). Louis Gasser ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Josef Gasser, von Naters, in Wolhusen.

31. Juli 1980

Personalfürsorge-Stiftung Caritas Kinderhilfe Bethlehem (VCKB), in Luzern, Löwenstrasse 7, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 10. 4. 1980. Zweck: Vorsorge der Caritas Baby-Hospital tätigen Arbeitnehmer, und deren Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 2 bis 6 Mitglieder. Präsident: Fritz

Helfenstein, von Ballwil und Neuenkirch, in Ballwil; Mitglied: Edward Louis Daboub, chilenischer Staatsangehöriger, in Bethlehem (Israel); sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsführer: Bruno Hasler, von Alstätten und Zürich, in Meggen; ferner: Berthold Dietrich, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg im Breisgau (D), und Dr. Robert Fuglister, von Basel und Spreitenbach, in Basel; sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Mitglied des Stiftungsrates, jedoch nicht unter sich. Berthold Dietrich zeichnet nur mit dem Präsidenten.

31. Juli 1980

Reserve-Stiftung Caritas Kinderhilfe Bethlehem (VCKB), in Luzern, Löwenstrasse 7, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 10. 4. 1980. Zweck: Für die bei Caritas-Baby-Hospital Bethlehem tätigen Arbeitnehmer besondere Leistungen zu erbringen, welche diejenigen der ordentlichen Personalfürsorge ergänzen. Ferner kann die Stiftung die nach den örtlichen Bestimmungen fällig werdenden Kompensationsentschädigungen für die Arbeitnehmer erbringen, soweit es die Mittel der Stiftung zulassen. Leistungen sowie Zuwendungen an die «Personalfürsorge-Stiftung Caritas Kinderhilfe Bethlehem (VCKB)». Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: höchstens 7 Mitglieder. Präsident: Berthold Dietrich, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg im Breisgau (D); Mitglied: Andreas Hofer, von Sursee und Meggen, in Sursee; Geschäftsführer (ausserhalb des Stiftungsrates): Bruno Hasler, von Alstätten und Zürich, in Meggen; ferner: Otto Wyss, von Fulenbach, in Meggen, und Paul Niederberger, von Dallenwil, in Büren NW. Der Präsident und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien mit einem weitem Zeichnungsberechtigten oder unter sich.

1. August 1980

Avenir-Stiftung, in Luzern, Guggistrasse 12 (eigene Räume) (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 24. 7. 1980. Zweck: Förderung der Sozialforschung im Bezugsrahmen Mensch-Gesellschaft-Umwelt sowie entsprechende praktische Experimente, vor allem in den Bereichen der Anthropologie, Gesellschaftswissenschaften, Präventivmedizin, Psychologie, Pädagogik, Ökologie sowie der Philosophie und Sozialethik; Förderung kultureller und sozialer Bestrebungen. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Präsident: Dr. Rudolf Zihlmann, von und in Luzern; Vizepräsident: Emil F. Smidak, schwedischer Staatsangehöriger, in Luzern; Mitglied: Anna Smidak, schwedische Staatsangehörige, in Luzern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Schwyz - Schwyz - Svitto

29. Juli 1980

Stiftung der Horst AG für Mitarbeiterbeteiligung, in Steinen. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 22. Januar 1979 eine Stiftung. Sie bezweckt die leitenden Kader am Unternehmen zu beteiligen, die Leistungen der Pensionskassen zu verbessern und die der Firma geleisteten Dienste durch eine Mitbeteiligung anzuerkennen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Werner Horst, von Wahlern, in Steinen, Präsident, und Dr. Kurt Reichlin, von Schwyz, in Zug. Mitglied des Stiftungsrates, Einzelunterschrift führt ferner: Waldemar Schäfer, von Marbach SG, in Steinen. Domicil: beim Bahnhof, bei der Stifterfirma.

Nidwalden - Nidwald - Untervald Sottoselva

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Tyro AG, in Buochs (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1975, S. 356). Max Stich, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich zum Präsidenten gewählt: Michel G. Charpillot, von Bévillard, in Oberwil BL; er führt Einzelunterschrift. Ferruccio Margelli, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, wohnt nun in Horw.

29. Juli 1980

Gemeinnützige Stiftung Rotary-Club Stans, in Stans (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1978, S. 1259). Fritz Stürmimann, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Leuthold, bisher Aktuar, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu wurde als Aktuar und Kassier in den Stiftungsrat gewählt: Josef Achermann, von und in Buochs. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar bzw. Kassier des Stiftungsrates.

Zug - Zoug - Zugo

30. Juli 1980

Stiftung zur Förderung der Ausbildung von Automobiltechnikern - SFAA, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Oktober 1979 eine Stiftung. Zweck: Förderung der Aus- und Weiterbildung von Automobiltechnikern und -mechanikern, die in Ländern mit entwicklungsbedürftigen Schulungseinrichtungen erfolgreich eine Lehre oder eine ähnliche Grundausbildung absolviert haben in den Werken und Serviceeinrichtungen des Daimler-Benz-Konzerns oder in von diesen empfohlenen Ausbildungsstätten in der Schweiz oder im Ausland. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 6 Mitgliedern, das Konsultativkomitee, das Sekretariat und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Heinz C. Hoppe, deutscher Staatsangehöriger, in Kernen i. R. (D), Präsident des Stiftungsrates; Eberhard Herzog, deutscher Staatsangehöriger, in Kernen i. R. (D); Albrecht Körber, deutscher Staatsangehöri-

ger. in Aichwald (D); Herbert C. Stüber, von Zürich und Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH; Dr. Piero Boccanelli, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I); Walter Martin Sulke, britischer Staatsangehöriger, in Hong Kong, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Dr. Peter Braumann, österreichischer Staatsangehöriger, in Horgen, Sekretär des Stiftungsrates, jedoch ohne diesem anzugehören. Domizil: Weidstrasse 6a, c/o Dr. Franz Schmid, 6300 Zug.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Büro Täfels (Bezirk Sense)

29. Juli 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Merz und Dade AG, bisher in Bümpliz, Gemeinde Bern. Stiftung. Zweck: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1975, S. 2851). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 7. 8. 1979 wurde der Sitz nach Düringen verlegt. Stiftungsrat: 2 bis 4 Mitglieder; Marie-Louise Diverio, von St-Sulpice, in Mörier, Präsidentin; Jean-Jacques Steiner, von Les Genevez, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Sekretär; Dr. Karl Heinz Drescher, von Deutschland, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Mitglied. Die Präsidentin zeichnet einzeln; der Sekretär sowie das Verwaltungsratsmitglied zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

31. Juli 1980

HIG Stiftung für die kollektive Vermögensverwaltung von Personalsvorsorgeeinrichtungen, in Olten (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1979, S. 1019). Neues Domizil: Jurastrasse 20, bei Advokaturbüro Dr. Max Affolter und Dr. Max Studer.

4. August 1980

EAO-Stiftung Pro Olten, in Olten (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1978, S. 1518). Neues Domizil: Jurastrasse 20, bei Advokaturbüro Dr. Max Affolter und Dr. Max Studer.

Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città

28. Juli 1980

Senn & Co. AG - Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1968, S. 404). Domizil: St. Johannis-Vorstadt 17, bei Senn & Co. AG. Unterschrift Rudolf Senn, Stiftungsratspräsident, erloschen. Urs Senn, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Basel.

29. Juli 1980

Wohlfahrtsstiftung des Arbeitgeber-Verbandes Basel, in Basel (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 37). Domizil nun: Nauenstrasse 63a, beim Arbeitgeber-Verband Basel.

31. Juli 1980

Schweizerische Stiftung für medizinisch-biologische Stipendien, in Basel (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1977, S. 2106). Unterschrift Prof. Dr. Otto Gsell, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Justus Gelzer, von Basel und Schaffhausen, in Riehen, Stiftungsratschatzmeister (Mitglied). Prof. Dr. Rudi Oberholzer, bisher Stiftungsratschatzmeister, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

Appenzel A. Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

4. August 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Bösch & Edthofer AG, in Herisau (SHAB Nr. 170 vom 22. 7. 1972, S. 1952). Neues Domizil: Bahnhofplatz 11, bei der Stifterfirma, 9100 Herisau.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

4. August 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Sesselbahn- & Skifitt AG, Wildhaus, in Wildhaus (SHAB Nr. 106 vom 6. 5. 1972, S. 1166). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Heinrich Kaufmann, Präsident, und Walter Kohler sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Rudolf Wyss, von Alkenstorf, in Wildhaus, Präsident, und Walter Böhrer, von Rheinfelden, in Rapperswil SG.

4. August 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Jenny & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1965, S. 3813). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 16. Juli 1980 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Willy Jenny AG», der Name der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Jenny AG. Kurt Sieber, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Krönbühl, Gemeinde Wittenbach.

Aargau - Argovie - Argovia

4. August 1980

Wohlfahrtsfonds des Ingenieur- und Vermessungsbüros Hans Ackermann, in Aarau, bei der Stifterin, Frey-Herod-Strasse 12. Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 7. 1980. Zweck: Unterstützung der aktiven und ehemaligen Mitarbeiter der Stifterin und deren Hinterlassenen, insbesondere in Härtefällen. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Hans Ackermann, von Hendschiken, in Aarau, Stiftungsratspräsident, sowie Fritz Kyburz, von Oberentfelden, in Holziken, und Hans Rösch, von Ersigen, in Hirschtal, Stiftungsratsmitglieder.

4. August 1980

Stiftung für Behinderte Region Brugg-Windisch, in Windisch, bei Peter Müller, Tannenweg 7. Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 7. 12. 1979. Zweck: soziale und arbeitsmässige Eingliederung von Behinderten, insbesondere von geistig Behinderten. Stiftungsrat: mindestens 9 Mitglieder. Unterschrift führen: Peter Müller, von Birmenstorf AG, in Windisch, Stiftungsratspräsident; Willi Hürzeler, von Urkerheim, in Brugg, Stiftungsratsvizepräsident; Traugott Riniker, von Habsburg und Windisch, in Windisch, Stiftungsratsmitglied und Kassier, und Antoinette Kern, von Berlingen, in Windisch, Stiftungsratssekretärin (Nichtmitglied). Präsident oder Vizepräsident zeichnet zu zweien mit Kassier oder Sekretärin.

4. August 1980

Personalfürsorgestiftung der Skin Sportswear AG, in Veltheim, bei der Stifterin, Hauptstrasse 163. Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 7. 1980. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihr nahestehenden Gesellschaften sowie deren Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Urs Mühlebach, von Tegerfelden, in Sempach, Stiftungsratspräsident, sowie René Bosard, von Kölliken, in Kirchleerau, und Günther Anderlohr, deutscher Staatsangehöriger, in Aarau, Stiftungsratsmitglieder.

4. August 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Howag AG, Wohlen, in Wohlen (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1976, S. 852). Neue Stiftungsurkunde vom 8./15. 4. 1980 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 6. 1980. Name nun: Personalfürsorgestiftung der Howag AG, Wohlen. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebenen bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat nun: mindestens 3 Mitglieder.

4. August 1980

Personalfürsorgestiftung der Thermopal AG, Leibstadt, in Leibstadt (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1974, S. 2857). Unterschriften Heinz Ebner und Ernst Wink, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten neu: Manfred Bohler, von Kandersteg, in Möhlin, und Alfons Zumsteg, von und in Mettau, Stiftungsratsmitglieder. Domiziladresse: Bahnhofstrasse 10.

4. August 1980

Personalfürsorgestiftung der R. Sandmeier AG, in Seengen, bei der Stifterin, Bergstrasse 42. Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 7. 1980. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebenen bei Alter, Tod, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat, mindestens 2 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Rudolf Sandmeier, von und in Seengen, Stiftungsratspräsident, und Walter Kunz, von Trub, in Seengen, Stiftungsratsmitglied.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

25 luglio 1980

Fondazione di previdenza per il personale della Ditta F.lli Taddei - succ. di Arturo Genazzini, in Lugano, via Giulio Vicari 29, c/o la fondatrice. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto pubblico del 28. 4. 1980, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei beneficiari designati, in seguito contro le conseguenze economiche della vecchiaia, morte, invalidità, malattia, infortunio e nei casi di stato di bisogno. Gli organi della fondazione sono: il consiglio di fondazione e la commissione di revisione. Il consiglio di fondazione si compone di almeno 2 membri. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Dario Taddei, da Lugano in Pregassona, presidente, e Luigi Pedrazzani, di nazionalità italiana in Cima di Porlezza (I), membro; entrambi con firma collettiva a due.

Ufficio di Mendrisio

4 agosto 1980

Fondazione Cristiana, in Chiasso, provvedere all'educazione e al sostentamento dei discendenti di Evelina Azzi fu Elvezio, in Vacallo (FUSC del 25. 11. 1978, n. 277, p. 3660). Con decisione della fondatrice del 23. 7. 1980, ratificata con atto notarile del 31. 7. 1980, la fondazione è stata sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata dal registro di commercio.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

Complément

Fondation de prévoyance Interagence «Vaudoises-Assurances», à Lausanne (FOSC du 26. 7. 1980, p. 2515). Complément à l'inscription du 23 avril 1976 (FOSC du 8. 5. 1976, p. 1311): nouveau but: aider les membres du personnel des agences de la société «Vaudoises-Assurances, Société d'assurance mutuelle, à Lausanne, en cas de vieillesse, mort, invalidité, maladie et accidents.

29 juillet 1980

Fondation Tepas, à Lausanne (FOSC du 13. 2. 1971, p. 355). La signature de Danièle Zumofen et Werner Kneubühler est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Marlyse Allaz, de Villars-le-Terroir, à Lausanne, et Danièle Schroeter, de Féigny, aux Cullayes.

Bureau de Morges

25 juillet 1980

Fondation en faveur du personnel de Jallut S.A. et de ses sociétés affiliées, à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 28. 7. 1979, p. 2430). André Borel, membre du conseil de fondation, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. A été désigné pour le remplacer, avec signature collective à deux: Paul Jallut, de Vallorbe, à Buchillon.

25 juillet 1980

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Chocolats Perrier SA, à Chavannes-près-Renens (FOSC du 24. 4. 1971, p. 972). Jean Moget, membre du conseil de fondation, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé pour le remplacer, avec signature individuelle: Jean Bettin, de et à Fribourg.

Wallis - Valais - Vallese

Büro Brig

31. Juli 1980

Stiftung für Kurortseinrichtungen Naters-Blatten-Belalp, in Naters. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. 7. 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb von Kurortseinrichtungen im Gebiet Naters-Blatten-Belalp, wie Tennisplätze und Eisbahnen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: Albert Bass, von Naters, Präsident; Ignaz Truffer, von Lalden, Aktuar; Alfons Epiney, von Ayer, Kassier, alle in Naters. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier. Domizil: beim Präsidenten: Albert Bass, Zentrum Löschberg, 3204 Naters.

31. Juli 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société A. Dewavrin Fils, Brigue S.A., in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3736). Pierre Gruner, Président, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist zum Präsidenten des Stiftungsrates gewählt worden: Marc Dewavrin, französischer Staatsangehöriger, in Mouvaux (F); er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Vertreter des Personals.

Genf - Genève - Ginevra

1^{er} août 1980

Fondation Georges Oidih Debbas, à Genève (FOSC du 23. 10. 1976, p. 3011). Nouvelle adresse: 18, avenue du Bouchet, chez Maurice Cruchon.

1^{er} août 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gestricon SA, à Carouge (FOSC du 4. 8. 1979, p. 2606). Les pouvoirs de Jérôme Morin sont radiés. Georges Atmani, de France, à Annemasse (F), membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

1^{er} août 1980

Fondation de prévoyance des employés et ouvriers de P. Stoekli & Cie, succ. de E. Pasquier & P. Stoekli, à Lancy (FOSC du 8. 3. 1980, p. 779). Les pouvoirs d'Etienne Pasquier et Michel Pasquier sont radiés. Signature collective à deux de Henri Grivel, président, ou Pierre Stoekli, de Genève, à Chêne-Bourg, avec Micheline Wyss, maintenant domiciliée à Perly-Certoux, secrétaire, tous membres du conseil.

1^{er} août 1980

Caisse de pensions de Vernitssa SA, à Vernier, fondation (FOSC du 18. 12. 1976, p. 3628). **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Vernitssa SA**, à Vernier (FOSC du 22. 12. 1979, p. 4016).

Les pouvoirs de Albert Zen Ruffinen sont radiés.

1^{er} août 1980

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la société Eskenazi SA, ci-devant Outillage Eskenazi SA, à Carouge, fondation (FOSC du 30. 10. 1971, p. 2641). Acte de fondation modifié le 23. 7. 1980. But modifié: venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise, ainsi qu'aux familles de ce personnel qui seraient dans la gêne en cas de maladie, décès, invalidité, chômage, crise, accident ou vieillesse.

1^{er} août 1980

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la société Atelier de mécanique de précision Marcel et Lucien Eskenazi, à Carouge, fondation (FOSC du 4. 8. 1973, p. 2192). Acte de fondation modifié le 23. 7. 1980. But modifié: venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise, ainsi qu'aux familles de ce personnel qui seraient dans la gêne en cas de maladie, décès, invalidité, chômage, crise, accident ou vieillesse.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken
infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles
de protection mais qui se sont imposées dans
le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili
di protezione ma che si sono imposti
nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

304824. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1980.
Honeywell Inc., Honeywell Plaza, Minneapolis (Minnesota, USA). -
Fabrikation und Handel.

Opto-elektronische Geräte, deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 9)

SPECTRONICS

304825. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1980.
Para-Pharma AG, Löwenstrasse 59, 8001 Zürich. - Fabrikation und
Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

RHINOLIN

304826. Date de dépôt: 22 février 1980.
Laboratoires Sauter S.A., 46, avenue de l'Eclat, 1214 Vernier;
adresse pour la correspondance: Markenbüro, case postale,
4002 Bâle. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la
marque n° 180319. Siège transféré. Le délai de protection résultant
du renouvellement court depuis le 22 février 1980.

Produits pharmaceutiques, préparations médicinales, produits cosmétiques et articles de pansement. (Cl. int. 3, 5)

LORFALGYL

304827. Date de dépôt: 29 février 1980.
Nexopen S.A., c/o Hedwig Vönlanthen, 44, rue de l'Athénée,
1206 Genève. - Fabrication et commerce.

Montres et articles de joaillerie; briquets. (Cl. int. 14, 34)

BIBI

304828. Date de dépôt: 12 décembre 1979.
«Pharmacie Principales de Tolédo & Cie, 11, rue du Marché,
1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la
marque n° 179698. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 12 décembre 1979.

Solution, pastilles, comprimés et tous médicaments pour les soins de
la bouche. Sirops et remèdes contre la toux. (Cl. int. 5)

"Buccaseptol"

304829. Date de dépôt: 21 janvier 1980.
Attias Textiles S.A., 1009 Pully; adresse pour la correspondance:
route de Préverenges, 1026 Denges. - Fabrication et commerce.

Vêtements de sport pour hommes, dames et enfants, sous-vêtements, T-shirts, bonneterie et pullovers. (Cl. int. 25)



304830. Date de dépôt: 21 janvier 1980.
Attias Textiles S.A., 1009 Pully; adresse pour la correspondance:
route de Préverenges, 1026 Denges. - Fabrication et commerce.

Vêtements de sport pour hommes, dames et enfants, sous-vêtements, T-shirts, bonneterie et pullovers. (Cl. int. 25)



304831. Date de dépôt: 23 janvier 1980.
Firmenich SA, route des Jeunes, 1211 Genève. - Fabrication.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits odorants, parfums naturels et artificiels; cosmétiques; savons; huiles essentielles. (Cl. int. 1, 3)



La marque est exécutée en jaune, rouge, violet, indigo, bleu, vert et jaune.

304832. Date de dépôt: 23 janvier 1980.
Firmenich SA, route des Jeunes, 1211 Genève. - Fabrication.

Arômes artificiels et naturels. (Cl. int. 3, 30)



La marque est exécutée en vert, bleu, violet, rouge, orange, jaune et vert.

304833. Date de dépôt: 22 février 1980.
Roland Bourquin, 12, rue Heilmann, 2502 Bienne; adresse pour la
correspondance: 27, rue du Milieu, 2502 Bienne. - Fabrication et
commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: n° 3622.

304834. Date de dépôt: 27 février 1980.
Roventa-Henex S.A., Fabrique d'horlogerie, 92, quai du Bas,
2502 Bienne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec
limitation de l'indication des produits de la marque n° 179683. Le
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le
25 février 1980.

Montres-bracelets, montres de poche. (Cl. int. 14)

roventa

NCB Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	7 196 445.26
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	25 044 981.21
Bankendebitoren auf Zeit		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 221 997.73	Kreditoren auf Sicht	15 224 483.42
Wechsel		Kreditoren auf Zeit	1 860 601.72
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositenkonti	2 652 597.95
— davon mit hypothekarischer Deckung	—	Kassenobligationen	314 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Akzeptie	474 729.19
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Sonstige Passiven	3 581 044.04
— davon mit hypothekarischer Deckung	27.562.—	Kapital	6 000 000.—
Wertschriften		Gesetzliche Reserven	600 000.—
Dauernde Beteiligungen		Andere Reserven	500 000.—
Sonstige Aktiven		Gewinnvortrag	12 700.95
	63 461 583.74		63 461 583.74

Interallianz Bank Zürich AG

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	207 349.85
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	5 280 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		— davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	
— davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 696 295.—	Kreditoren auf Sicht	15 759 043.70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	2 991 559.10
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		— davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	
— davon mit hypothekarischer Deckung	460 200.—	Depositen- und Anlagekonti	3 865 892.44
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Kassenobligationen	269 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Sonstige Passiven	1 708 039.95
Wertschriften		Aktienkapital	8 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		Gesetzliche Reserven	1 500 000.—
Sonstige Aktiven		Andere Reserven	1 300 000.—
	41 367 939.65	Gewinn- und Verlustkonto	487 054.61
			41 367 939.65

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 30 juin 1980
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	31 826 629.97
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	1 574 209 551.20
Avoirs en banque à terme		— dont engagements jusqu'à 90 jours d'échéance	
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	281 528 296.22	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	430 388 633.04
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	214 041 175.83
— dont réscriptions et bons du trésor	1 086 876.03	— dont créanciers jusqu'à 90 jours d'échéance	
Comptes courants débiteurs en blanc		Livrets et comptes de dépôts	13 272 042.92
Comptes courants débiteurs gagés		Obligations et bons de caisse	45 863 000.—
— dont débiteurs garantis par hypothèque	36 092 509.—	Emprunts obligataires	120 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Autres passifs	332 640 951.71
Avances et prêts à terme fixe gagés		Capital	180 000 000.—
— dont débiteurs garantis par hypothèque	9 701 512.—	Réserve légale	16 150 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		Autres réserves	121 000 000.—
Titres		Report à nouveau	561 985.87
Participations permanentes			
Immeubles à l'usage de la banque			
Autres immeubles			
Autres actifs			
	3 079 953 970.54		3 079 953 970.54
Hors bilan			
	Fr.		Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		Avals, cautionnements et accreditifs	3 606 418 822.35
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	639 117 966.04		
à plus de 90 jours d'échéance	76 085 187.78		